

Reishauer AG

Industriestr. 36, Postfach, CH-8304 Wallisellen
Tel. +41 44 832 22 11, Fax +41 44 832 22 33

REISHAUER

178678

RW 8202175

Shipping address

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Page

1 / 5

Packing list / Delivery note

No.	820 2175	Date	06. May 2019
Ref.	I. Yüce	Tel.	+41 44 832 2359
Com.	60164		

Your order no.	Date	19. July 2018
4500521597		

Your supplier no.	100257
-------------------	--------

Our customer no.	3343
------------------	------

Conditions of delivery

DDP Modungo
LKW

Marks			Packing See packing list last page	Size (cm) See packing list last page	Weight net (kg) 5,310.00	Weight gross (kg) 5,310.00
Pos.	Item No.	Quant.	Description		installed	not installed
			COUNTRY OF ORIGIN: SWITZERLAND EORI NUMBER CUSTOMER: IT04886850728 VAT NUMBER CUSTOMER: IT04886850728 EORI NUMBER REISHAUER AG: 5223555 MWST.NUMBER REISHUAER AG: DE185213549			
92	909600.35	1	Reishauer loader RL2K For workpieces up to max. 2 kg / gripper consisting of: -Room portal with three independent NC servo axes -Splash-proof cladding with oil pump -Siemens NC control and drives -Flexible integration of storage medium -Access door with integrated exit lock unit for an NOK, a SPC1, an SPC2 incl. monitoring -Open access to the spindle when the door is open -Automatic central lubrication -Swivel axis C for a compact design			
100	243000.00	1	Structure loader			
400	908570.05	1	Language machine labels: operator language:	Italian/english Italian/english		
500	908531.02	1	Complete loader in REISHAUER color concept;			

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2175 / 06. May 2019

Page
2 / 5

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			-system completely, building groups, interior, screen auxiliary apparatuses: pure white RAL 9010		
5100	905559.01	1	- Power supply : 3 x 400 V 50 Hz - Machine voltage : 3 x 400 V 50 Hz - Ccontrol voltage : 1 x 230 V 50 Hz - : 1 x 24 V DC		
5300	908211.00	1	Schliessung 7mm 4kant		
5500	908211.00	1	El. Schnittst. ProfiSAFE/ProfiNet Lader		
10200	243482.00	1	Portal stands 2K		
10300	243728.00	1	Retrofit kit Safety switch TR-CES / RE		
15210	243991.00	1	Portal 2K-28		
20200	156032.00	1	Valve terminal S1-DG		
20300	243714.00	1	Gripper arm DW-H-V-X-2-S1		
25200	155887.10	1	EWAB-conveyor		
25300	536436.00	15	Pallet ø160/163x187.5		
25400	243890.00	1	Protection tube MP-M62		
30100	243576.01	1	Contour monitoring Wekal		
30200	243721.00	1	Base plate Marposs		
30300	908211.00	1	Integration Marposs M62		
30400	908211.00	1	Software Schnittstelle für Marposs		
30500	156053.02	1	Marposs Rollchecker		
30600	908211.00	1	Operation, signs, manual in Italian language		
30700	908211.00	1	Set tooling for ring gear: 261.1.1086.50 (support, master gear)		
30800	908211.00	1	Set tooling for ring gear: 261.1.1225.50 (support, master gear)		
30900	908211.00	1	Set tooling for ring gear: 261.1.1248.50 (support, master gear)		
40200	243386.00	1	Shelf panel T-2-S-U		
40300	243387.00	1	Shelf panel T-2-S-M		
40400	243388.00	1	Shelf panel T-2-S-O		
45100	243458.00	1	Centrifuging station with spindle oil thrower		
45200	243486.00	1	Cable duct support		
45300	243724.00	1	Retrofit kit Safety switch SS-CES/RE		
55100	243718.00	1	Conveyor casing 2K-28 MP		
55300	243492.00	1	Crown 2K-28+000		
56100	243192.00	1	Interface metal sheet RT		
60100	243726.00	1	Power supply 2K-28 MP, FESTO OS		
70100	343014.77	1	Set of tag		
70200	344128.14	1	Loader sign plate it, en		

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2175 / 06. May 2019

Page
3 / 5

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
70300	344137.09	1	Warning sign plate, ø160 2kg it,en		
70400	344136.10	1	Loader-specific sign plate 2K-28 MP ABCDE		
70500	213045.13	1	Lockout signs Getrag Lader		
70600	344211.14	1	Sign plate loader 2K NOK 1-8 it,en		
70700	344212.14	1	Sign plate loader 2k SPC 1-8 it,en		
70800	340560.52	1	Label e2		
70900	340561.36	1	Label CM1		
71100	344329.14	1	Plate emergency release it/en		
75100	908211.00	1	Durchmessererkennung durch Doppelgreifer		
75200	908211.00	3	Programmierung pro Werkstück		
76110	222003.00	1	Gripper finger set ø123.64 Gr.2 your material identification: VAE-251581		
76210	222003.00	1	Gripper finger set ø123.64 Gr.2 your material identification: VAE-251581		
76310	343026.86	3	Mounting mandrel ø115 ø44x12 your material identification: VAE-251566		
76410	343026.86	6	Mounting mandrel ø115 ø44x12 your material identification: VAE-251566		
76510	243665.00	1	Tailstock center MK4 / 60° ø35-75 your material identification: VAE-251404		
76520	243691.00	1	Centrifugal support ø44x5 ø27.5x4 your material identification: VHG-207666		
76610	343022.71	16	Pickup mandrel ø54 ø44x15 your material identification: VAE-251407		
76710	343027.14	1	Contour mask 2511108650 your material identification: VAE-251585		
77110	222005.00	1	Gripper finger set ø119.34 Gr.2 your material identification: VAE-251586		
77210	222005.00	1	Gripper finger set ø119.34 Gr.2 your material identification: VAE-251586		
77310	343027.17	1	Contour mask 2511122550 your material identification: VAE-251590		
78110	222007.00	1	Gripper finger set ø121.64 Gr.2 your material identification: VAE-251591		
78210	222007.00	1	Gripper finger set ø121.64 Gr.2		

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2175 / 06. May 2019

Page
4 / 5

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
			your material identification: VAE-251591		
78310	343027.18	1	Contour mask 2511124850 your material identification: VAE-251569		
80100	909600.49	1	Operating instructions Italian Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
80200	908617.67	1	Documentation diagrams Italian/English consisting of: Fluid - Hydraulic diagram - Pneumatic diagram - Grinding oil circuit diagram - Spindle coolant circuit diagram - Lists of equipment - Lubrication schedule Electrical - Wiring diagram - Equipment list Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
80300	908617.68	1	Spare parts documentation Italian consisting of: - Assembly drawing and layout on CD-ROM (.PDF) - Parts list with spare and replacement parts on CD-ROM (.XLS)		
80400	908617.05	1	Documentation third-party devices german / english (other languages according to availability!) and CD-ROM (.PDF)		
80500	908617.46	1	Printout of PLC programme Italian on CD-ROM (.PDF)		
80600	908617.43	1	Printout of PLC overview report get alerts Italian on CD-ROM (.PDF)		
80700	908211.00	1	Lockout Schema		
80800	908211.00	1	Dokumentation englisch auf CD-ROM - Bedienungsanleitung - Inbetriebnahme u. Instandhaltung - Schemata		
80900	908211.00	1	Einmalige Kosten: Maschinenausführung gemäss letztem Stand Rahmenvertrag File angepasst Technische Ausführung GFT_Dezember_2015.xlsx		
81100	908211.00	1	Kosten per Lader: Maschinenausführung gemäss letztem Stand Rahmenvertrag File angepasst Technische Ausführung GFT_Dezember_2015.xlsx		
90100	243513.00	1	Dispatch 2K		
90200	909600.41	1	Commissioning (by Reishauer representative) of RAG Loader and instruction of operators, NOT including travel costs, hotel and meals		

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

Packing list / Delivery note

No. / Date
820 2175 / 06. May 2019

Page
5 / 5

Pos.	Item No.	Quant.	Description	installed	not installed
90300	909600.42	1	Commissioning at the customer's site for RAG loader.		
90400	908230.04	1	Preparation of loader system for shipment by truck		
90500	116021.00	1	Freight + insurance		
			Payment terms: 20% advance payment after contract signature 40% after proper installation and readiness for operation 35% after proper final acceptance 5% after proper final acceptance against warranty bond Due dates according to the frame contract		

REISHAUER AG

REISHAUER

RL2K 60164

Zolltarif Nr.:

8428.9000

MASSE UND GEWICHTE

Kunde: Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 Modugno
Italy

Verpackung:	Ware:	netto:	brutto:	Masse cm:		
		Kg	Kg	Länge x	Breite x	Höhe
Colli	3 / 14 Lader	RL2K	4000	4000	300 x 240 x	260
Colli	5 / 14 Förderband		510	510	460 x 105 x	150
Colli	6 / 14 Ladergehäuse		800	800	210 x 115 x	210
Total :			5310	5310		

Ware nicht stapelbar !

Transit Eröffnung**Deklaration 2285****Dossier 220.0519/1061/0**

Erstellt am 06.05.2019

Versendet am 06.05.2019

**19DE410155223059A5****Art der Anmeldung T2****Versendungs-/Ausfuhrland****Bestimmungsland**

Versender [DE5223555] REISHAUER AG / INDUSTRIESTRASSE 36 / CH-8304 WALLISELLEN
Empfänger [IT04886850728] Magna PT S.p.A. / Via dei Ciclami 4 / IT-70026 Modugno
Hauptverpflicht. [DE866713134381925-0000] BKM Customs & Consulting GmbH / Industriestrasse 12 / CH-9320 Arbon
Versender-SumA
Empfänger-SumA
Beförderer

Total Brutto 11900.000

Abgangszollstelle DE004101

Bewilligung

Total Packstücke

Bestimmungszollstelle IT275105

Carnet-ID

Beförderungsmittel beim Abgang BE580769 - CH
Beförderungsmittel an der Grenze BE580769 (CH) [Lkw]

Position/-en**Deklarant Andreas Adler**

Position 1 Art der Anmeldung
Ware 84289090 - Lader für Reishauer Schleifmaschine

Rohmasse 5310.000**Eigenmasse 5310.000**

Versender
Empfänger
Versender-SumA
Empfänger-SumA

Packstücke

PK 11 Adresse

Position 2 Art der Anmeldung
Ware 84669340 - Teile zu CNC-Drehmaschinen

Rohmasse**Eigenmasse 1118.000**

Versender
Empfänger
Versender-SumA
Empfänger-SumA

Packstücke

PK 0 Adresse

M. BRUNNER

TRANSPORT AG

LUZERN

LITTAU

M. Brunner Transport AG
Bodenhof 12
CH-6014 Luzern
Tel. +41 (0)41 259 53 33
info@brunner-transport.ch
www.brunner-transport.ch

SLW 11010

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Rubriken müssen eingehalten werden.

1-14 y compris et 19+21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

weiss - Exemplar nur Absender
rosa - Exemplar nur Empfänger
blau - Exemplar nur Frachtmutter
blau - Exemplar nur Empfänger
blanc - Essentielle per commente
pink - Copy for sender
green - Copy for carrier
blue - Copy for consignee

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) REISHAUER AG Werkzeugmaschinenfabrik Industriestrasse 36 CH-6004 Wallisellen				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR No. 203017 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Strassengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).																																											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Gefrag S.P.A. Via de l'Industria 4 37060 Modugno - 30026				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Martin Brunner Transport AG Bodenhof 12 CH-6014 Luzern																																											
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu: Modugno Land / Pays: IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successeurs (nom, adresse, pays) A.W.																																											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu: Wallisellen Land / Pays: CH Datum / Date: 6.5.2013				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																																											
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés				AMTL. KENNZEICHEN des Kfz. des Anh. L 11010 L 122480		NUTZLAST des Kfz. des Anh.																																									
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes * Nature de la marchandise *		11 Bruttogewicht in kg Poids brut kg		12 Umfang in m³ Cubage m³																																					
AL 11010		CMR		CMR		CMR		11010		12																																					
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités et autres) Zoll DK 11 : A : T - Link				14 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco 19 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières				20 LSWA Distanz km																																							
21 Ausgefertigt in Etablie à Wallisellen am 6.5.2013				24 Gut empfangen Réception des marchandises am 07.5.2013 Datum 07.5.2013				22 REISHAUER AG Werkzeugmaschinenfabrik Industriestrasse 36 CH-6004 Wallisellen Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				23 Martin Brunner Transport AG Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				24 Gut empfangen Réception des marchandises am 07.5.2013 Datum 07.5.2013 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)																															
LADEMITTEL-KONTROLLE - ABSENDER												LADEMITTEL-KONTROLLE - EMPFÄNGER																																			
<table border="1"><tr><td>Paletten</td><td>Rahmen</td><td>Deckel</td><td>Gitterboxen</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>☐</td></tr><tr><td>Fr. 30.-</td><td>Fr. 60.-</td><td>Fr. 15.-</td><td>☐</td></tr></table>												Paletten	Rahmen	Deckel	Gitterboxen				☐	Fr. 30.-	Fr. 60.-	Fr. 15.-	☐	<table border="1"><tr><td>Paletten</td><td>Rahmen</td><td>Deckel</td><td>Gitterboxen</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>☐</td></tr><tr><td>Fr. 30.-</td><td>Fr. 60.-</td><td>Fr. 15.-</td><td>☐</td></tr></table>												Paletten	Rahmen	Deckel	Gitterboxen				☐	Fr. 30.-	Fr. 60.-	Fr. 15.-	☐
Paletten	Rahmen	Deckel	Gitterboxen																																												
			☐																																												
Fr. 30.-	Fr. 60.-	Fr. 15.-	☐																																												
Paletten	Rahmen	Deckel	Gitterboxen																																												
			☐																																												
Fr. 30.-	Fr. 60.-	Fr. 15.-	☐																																												
von Brunner erhalten an Brunner zurück												von Brunner erhalten an Brunner zurück																																			
Übernahme bestätigt: Datum: _____ Unterschrift: _____												Übernahme bestätigt: Datum: _____ Unterschrift: _____																																			
Benutzte Gen. Nr.												☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																																			

info@schoeni.ch - www.schoeni.ch

Einfuhrdeklaration (Kopfdaten)

Deklaration 2279 Dossier 220.0519/1061/0
Erstellt am 06.05.2019 Versendet am 06.05.2019
Kundenreferenz 30.17926



AT-A-00-003556-05-2019-4101

Versender [DE5223555] REISHAUER AG / INDUSTRIESTRASSE 36 / CH-8304 WALLISELLEN
Empfänger [IT04886850728] Magna PT S.p.A. / Via dei Ciclami 4 / IT-70026 Modugno
Anmelder [DE5223555] REISHAUER AG / INDUSTRIESTRASSE 36 / CH-8304 WALLISELLEN
Vertreter [DE866713134381925-0000] BKM Customs & Consulting GmbH / Industriestrasse 12 / CH-9320 Arbon
Erwerber [IT04886850728]
Vertr. (Rechnung)

Anmelder UStId / Finanzamt DE185213549 / 2809

Erwerber UStId IT04886850728

Vertretungsverhältnis Vertretung im Namen und für Rechnung eines Anderen (direkte Vertretung)

D.V.1 NEIN

Verkäufer

Käufer

Vertreter DV1

Anmelder DV1

Zollrechtlicher Status / Anmeldeart EU / D

Bewilligungsnummer

Vorsteuerabzug JA

Gesamtrohmasse (KG) 6695.0

Versendungsland CH Rechnungsbetrag / Währung 355909.29 EUR

Bestimmungsland IT Lieferbedingungen DDP (3) Modugno

Bestimmungsbundesland Für das Ausland bestimmt

Art des Geschäfts 99

Beförderungsmittel Lastkraftwagen (CH)

Beschreibung des Beförderungsmittels

Beförderungsmittel bei Ankunft BE580769

Verkehrszweig Inland

Straßenverkehr

Verkehrszweig an der Grenze

Straßenverkehr

Warenort

Vorpapier OHNE

Zusatzangaben zur Anmeldung

Bereich - Art	Nummer	Datum
4 - N380	9242159, 9242157_01	06.05.2019
4 - Y040	DE185213549	06.05.2019
4 - Y041	IT04886850728	06.05.2019

Thayngen, den 06.05.2019

Name: Andreas Adler
Deklarant
0041 52 632 2074

In Auftrag und Vollmacht des oben aufgeführten Anmelders

(Unterschrift)

Gedruckt am 06.05.2019

Einfuhrdeklaration (Kurzform)

Deklaration 2279

Dossier 220.0519/1061/0

Erstellt am 06.05.2019

Versendet am 06.05.2019



AT-A-00-003556-05-2019-4101

Warennummer 84289090000 Zusatzcode

Warenbezeichnung Lader für Reishauer Schleifmaschine

Positionsanzusatz EA 7135

Verfahrenscode 4200

Artikelpreis 297415.00

Brutto

Zollwert 297415.00

Statistischer Wert 297415

Netto 5310.0

Kosten für EUS

Ursprungsland CH

Packstücke PK, 11, (Adresse)

Position 1

Vorgelegte Unterlagen

Bereich-Art	Nummer	Datum	Vorhanden	Menge / Masseinheit
4-7HHF	000	06.05.2019	J	
3-N864	9242159	06.05.2019	J	
1-Y044	RG	06.05.2019	J	
5-Y069	.			

Warennummer 84669360000 Zusatzcode

Warenbezeichnung Teile zu Zahnradschleifmaschinen, Continuous Grinding

Positionsanzusatz EA 7135

Verfahrenscode 4200

Artikelpreis 58494.29

Brutto

Zollwert 58494.29

Statistischer Wert 58494

Netto 1118.0

Kosten für EUS

Ursprungsland CH

Packstücke

Position 2

Vorgelegte Unterlagen

Bereich-Art	Nummer	Datum	Vorhanden	Menge / Masseinheit
4-7HHF	000	06.05.2019	J	
3-N864	9242159	06.05.2019	J	
1-Y044	RG	06.05.2019	J	
5-Y069	.			
5-Y950	.			